

Tm/Ufs/NtM 18 /176 - 181 / 30.06.2021

Sisältö - Innehåll - Content (176 - 181 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*176/2021	22, 136, B
	*177(T)/2021	14, 951, A
Saaristomeri	*178(T)/2021	22, 26, 27, 29, 32, 40, 162, 167, B, C, D, E
	*179/2021	25, 26, 105, B, D
Selkämeri	*180/2021	41, 127, E
Tiedotuksia	*181/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*177(T)/2021
22	*176/2021, *178(T)/2021
25	*179/2021
26	*178(T)/2021, *179/2021
27	*178(T)/2021
29	*178(T)/2021
32	*178(T)/2021
40	*178(T)/2021
41	*180/2021
105	*179/2021
127	*180/2021
136	*176/2021
162	*178(T)/2021
167	*178(T)/2021
951	*177(T)/2021
A	*177(T)/2021
B	*176/2021, *178(T)/2021, *179/2021
C	*178(T)/2021
D	*178(T)/2021, *179/2021
E	*178(T)/2021, *180/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***176 /2021** (2021-06-30)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Russarö. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Hangö. Russarö. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Hanko. Russarö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

136 (INT 1154)

B636

Edellinen / Föregående / Previous

168 /2021

131 /2020

168 /2021

1 22, 136, B636

**Muuta
Ändra
Amend**

 >  (11.2m.2.1M) 59°46.578'N 22°56.630'E | 36332

Q.R

2 22, 136, B636

**Muuta
Ändra
Amend**

 >  (14,5m.2.4M) 59°46.561'N 22°56.617'E | 36334

FFI.R.6s

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***177(T) /2021** (2021-06-30)

Suomi. Suomenlahti. Kotkan edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Kotka. Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Kotka. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

951

A/INDEX,A608,A610,A612

Edellinen / Föregående / Previous

132 /2021

117 /2021

167 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2021 asti
Tidpunkt: till ca 31.10.2021
Time: to approx. 31 October 2021

Kunnostustöiden aikana loistojen valot ovat poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är ljus ur bruk.

The lights are inoperative during the repair work.

2 14, 951, A/INDEX, A612

**Muuta
Ändra
Amend**

 KIVILETTO 60°17.582'N 26°56.907'E | 232, (C5381)

LFI.W.6s (exting)

3 14, A608, A610

**Muuta
Ändra
Amend**

 KESKIHALLINKARI 60°19.887'N 27°11.121'E | 345, (C5414.3)

LFI.W.6s (exting)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*178(T) /2021 (2021-06-30)

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Tiedonanto uusitaan. Luotsaus

Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Underrättelsen upprepas. Lotsning

Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Notice repeated. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

176 /2021

26 (INT 1189)

168 /2021

27 (INT 1190)

168 /2021

29 (INT 1192)

168 /2021

32 (INT 1195)

168 /2021

40 (INT 1131)

168 /2021

162 (INT 1157)

168 /2021

167 (INT 11901)

168 /2021

B645

176 /2021

C714,C733,C734,C752,C752.2

168 /2021

D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735

168 /2021

E801

168 /2021

Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021

Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021

Time: from 1 July to 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 168(T) /2021

1 27, 167, C714, D714

Poista
Stryk
Delete



59°49.32'N 21°20.63'E

Knivskär (20 min)

2 26, 29, D719, D720, D726

Poista
Stryk
Delete



60°22.50'N 21°35.60'E

Ykskari

3 29, C733, D724, D733

Poista
Stryk
Delete



60°29.50'N 21°10.80'E

Kungsholm (20 min)

4 40, C734, D734, D735, E801

Poista
Stryk
Delete



60°44.035'N 21°09.300'E

Kivikari (20 min)

5 22, B645

Poista
Stryk
Delete



59°53.54'N 22°27.15'E

Järngrynnan (20 min)

6 32, 162, C752, C752.2

Lisää
Inför
Add



60°07.30'N 20°17.94'E

Långnäs (10 min)

(Fintraffic, 2021)

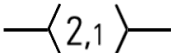
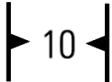
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillholmen. Turvalaitteet. Väylät. Alikulkukorkeudet

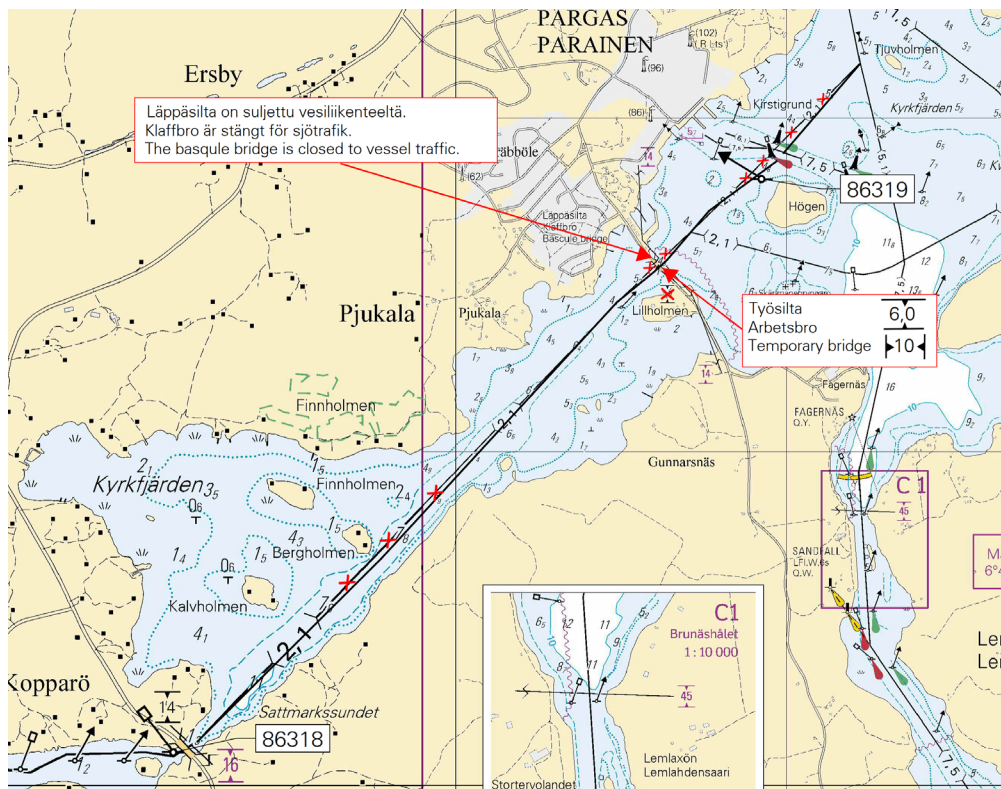
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillholmen. Säkerhetsanordningar. Farleder. Segelfri höjd

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillholmen. Buoyage. Fairways. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	133 /2021
26 (INT 1189)	178 /2021
105.C (INT 11881)	133 /2021
B650,B650.1	178 /2021
D704,D704.1,D705,D707	178 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 106(T) /2021

1	25, 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D705, D707		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line	(1) 60°15.130'N 22°14.436'E (2) 60°15.680'N 22°15.549'E (3) 60°16.448'N 22°16.971'E (4) 60°16.539'N 22°17.195'E (5) 60°16.575'N 22°17.275'E (6) 60°16.722'N 22°17.529'E (7) 60°16.871'N 22°17.937'E (8) 60°17.163'N 22°18.442'E
2	26, B650, D704, D707		
Lisää Inför Add			60°15.090'N 22°14.270'E 86318
3	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1		
Lisää Inför Add			60°16.817'N 22°17.849'E 86319
4	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Poista Stryk Delete			60°16.47'N 22°17.28'E
5	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Lisää Inför Add			60°16.55'N 22°17.23'E
6	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Lisää Inför Add			60°16.55'N 22°17.23'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Åland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

***180 /2021** (2021-06-30)

Suomi. Selkämeri. Rauman edusta. Santakari. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Utanför Raumo. Santakari. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Off Rauma. Santakari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

41 (INT 1132)

127 (INT 11321)

E803,E804

Edellinen / Föregående / Previous

108 /2021

52 /2021

178 /2021

Viite/Referens/Reference: 230 /2020

1 41, 127, E803, E804

Muuta
Ändra
Amend

OLE OLE
25m > 28m

61°06.195'N 21°15.981'E | 85234

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

***181 /2021** (2021-06-30)

Suomi. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet.

Finland. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter.

Finland. Archipelago VTS. Reporting points.

Viite/Referens/Reference: 166 /2021

Archipelago VTS:n alueella järjestetään 1.7.-31.12.2021 kokeilujakso, jonka aikana testataan muutoksia alueen ilmoituspisteissä. Jakson aikana käytöstä poistetaan seuraavat ilmoituspisteet: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari ja Järngrynnan. Uutena ilmoituspisteinä kokeillaan Godbyn suunnalta saapuvan aluksen ilmoittautumista 10 minuuttia ennen Långnäsän sivuutusta. Muut ilmoituspisteet ovat käytössä normaalisti. Tarkemmat tiedot löytyvät 30.6. alkaen Archipelago VTS:n Master's Guidesta osoitteesta <https://www.fintraffic.fi/fi/vts/masters-guide>.

Inom området för Archipelago VTS ordnas under tiden 1.7-31.12.2021 en testperiod under vilken man testar ändringar i områdets rapporteringspunkter. Under denna period tas följande rapporteringspunkter ur bruk: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari och Järngrynnan. Som en ny rapporteringspunkt testas att fartyg som kommer från Godbys riktning rapporterar 10 minuter före de passerar Långnäs. De övriga rapporteringspunkterna används som vanligt. Närmare uppgifter finns från och med den 30 juni i Master's Guide för Archipelago VTS på adressen <https://www.fintraffic.fi/sv/vts/masters-guide>.

A trial period will be organised in the Archipelago VTS Area from 1 July to 31 December 2021 to test changes to reporting points in the area. During the period, the following reporting points will be withdrawn: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari and Järngrynnan. A new reporting point will be tested for vessels arriving from the direction of Godby: vessels shall report 10 minutes before passing Långnäs. Other reporting points will remain in use as usual. Further details will be available from 30 June in the Archipelago VTS Master's Guide at <https://www.fintraffic.fi/en/vts/masters-guide>.

(Fintraffic, 2021)
